Primavera 2003
Nº 46

# Aragón Libre

CHA

ÓRGANO DE EXPRESIÓN DE CHA

## Ahora es el momento de CHA

- Balance de instituciones: Cortes de Aragón, Diputaciones Provinciales y Ayuntamientos.

- Entrevistas con los candidatos a las principales alcaldías.

# [ índice ]

3 OPINIÓN
**Un buen balance para seguir trabajando**
***Bizén Fuster***

4 CORTES
**CHA cumple su papel de oposición constructiva**

5 ENTREVISTA
**Chesús Bernal: "Ahora es el momento de CHA"**

6 DIPUTACIONES
**Las diputaciones cambian con nosotros**
***José Antonio Acero***

7 ENTREVISTA
**Miguel Gargallo: "Nos hemos comprometido con el arte contemporáneo y los artistas aragoneses"**

8 DIPUTACIONES
**DPZ: aragonesismo y modernidad**
**CHA recupera el patrimonio etnográfico altoaragonés**

9 ENTREVISTA
**Salvador Ariste: "Hemos empezado la revolución silenciosa de vaciar las diputaciones"**

10 - 11 CANDIDATURAS
**CHA triplica sus candidaturas municipales**
**Listado de candidatos a las alcaldías**

12 OPINIÓN
**El "triángulo de las Bermudas" turolense**
***Ángel Sánchez Monzón***

13 GRUPOS MUNICIPALES
**Antonio Gaspar: "Es necesario implicar a la sociedad en la construcción de Zaragoza"**

14 ENTREVISTA
**Pepe Navarro: "Hemos actuado con coherencia y para dignificar la ciudad"**

15 ENTREVISTA
**Azucena Lozano: "Hemos llenado el Ayuntamiento de propuestas alternativas en positivo"**

16 CONTRA
**Cambia Aragón con nostr@s.**

Aragón Libre
Órgano de expresión de Chunta Aragonesista (CHA)
Nº 46 - Primavera 2003

Dirección **Chesús Yuste**
Consejo de Redacción **Consello Nazional de CHA**
Edición y coordinación **Comunicación, SC**
En este número han colaborado: **Arantxa García Recio, Mercedes Ventura, Antonio García Echeverría, José Antonio Acero, José Ignacio López Susín, Enrique Mainé, Ángel Sánchez Monzón, Nacho Sánchez, Pepe Navarro y Josefina Musulén**
Fotografías **Columna Villarroya, Archivo CHA y Aragón Press**
Impresión **Sansueña**
Depósito Legal **Z-2590-92**

# [ directorio ]

**GRUPOS INSTITUCIONALES**

**Grupo Parlamentario CHA**
Palacio de la Aljafería. Cortes de Aragón
50071 Zaragoza
Horario: De 8,30 a 14 y de 16 a 20 horas
*cha@cortesaragon.es*
Tel.: 976 - 28 96 42. Fax: 976 - 28 96 51

**Representación de CHA en el Congreso**
Congreso de los Diputados. 28071 Madrid
*jose.labordeta@diputado.congreso.es*
*francisco.pacheco@gpmixto.congreso.es*
Tel. 91-390 59 94 · Fax 91 - 390 63 96

**Grupo Provincial de CHA-Zaragoza**
Diputación Prov. de Zaragoza · Pz. España, 2
50071 Zaragoza · *cha@dpz.es*
Horario: De 9 a 15 y de 17 a 20 horas
Tel.: 976 - 28 88 99. Fax: 976 - 28 89 11

**Grupo Provincial de CHA-Huesca**
Diputación Prov. de Huesca · Porches de Galicia, 4. 22071 Huesca · Tel.: 974 - 29 41 45
Horario: De 9 a 15 y de 16 a 18 horas
*grupo-cha@dphuesca.es*

**Grupo Municipal de CHA Zaragoza**
Ayuntamiento de Zaragoza · Plaza del Pilar, 18. 50071 Zaragoza · Horario: De 8:30 a 14:30 h.
*gm-cha@ayto-zaragoza.es*
Tel.: 976 - 72 11 25. Fax: 976 - 39 47 91

**Grupo Municipal de CHA Huesca**
Ayuntamiento de Huesca · Pz. de la Catedral, 1. 20071 Huesca · Tel.: 974 - 29 21 38
Fax 974 - 29 21 72
Horario: De 10 a 15 y de 17 a 20 horas
*cha.aytohuesca@aragob.es*
*www.chunta.com/huesca*

**SEDES DE CHA**

**Sede Nacional de CHA**
C/ Conde Aranda, núm. 14-16, 1º · 50003 Zaragoza
Horario: De 9,30 a 14,30 y de 17 a 22 h.
*sedenacional@chunta.com / www.chunta.com*
Tel.: 976 - 28 42 42. Fax: 976 - 28 13 11

**Sede CHA en el Altoaragón**
Costanilla Ricafort, 9, bajos. 22002 Huesca
Horario: De 10 a 14 y de 17 a 22 horas
*altoaragon@chunta.com www.chunta.com/huesca*
Tel: 974 - 22 06 28 y 23 91 15 · Fax 974 - 22 06 28

**Sede CHA en Teruel**
San Francisco, 29. 44001 Teruel
Horario: De 9,30 a 14 y de 17 a 22 horas
*teruel@chunta.com* · Tel. y fax: 978 - 87 05 92

**SEDES COMARCALES**

**Alto Gállego**
C/ Colli Escalona, 13 · 22600 Sabiñánigo
Tel. 974 48 09 12 / 626 23 23 71
*altogallego@chunta.com*

**Bajo Aragón**
- Mayor, 27, bajos · 44600 Alcañiz
Tel. 978 87 05 92 y 627 533 144
*bajoaragon@chunta.com*
- C/ Marqués de Lema, 20 · 44550 Alcorisa Tel. 627 533 144 · *alcorisa@chunta.com*

**Campo de Borja**
Plaza de España, 2, 2º izda. · 50540 Borja
Tel.: 660 350 460 · *campodeborja@chunta.com*

**Caspe/Casp**
C. de Guadalhorce, 10, bajos · 50700 Caspe
*caspe@chunta.com*

**Cinca Medio/Zinca Meya**
San Mateo, 6, bajo · Tel. 974 417 798
22400 Monzón · *cincamedio@chunta.com*

**Comunidad de Calatayud**
Pza. Goya, 5 · Tel. 976 887 376
50300 Calatayud
*comunidadcalatayud@chunta.com*

**Comunidad de Teruel**
San Esteban, 14. 44001 Teruel
*comunidadteruel@chunta.com*

**Galliguera**
Pza. Aragón, 46, bajos · Tel y fax 974 380 251
22800 Ayerbe · *galliguera@chunta.com*

**Hoya de Huesca/Plana de Uesca**
Costanilla Ricafort, 9, bajos · 22002 Huesca
*hoyadehuesca@chunta.com*

**Jacetania**
Puerta Nueva, 4, 2º Iz. Tel. 974 36 38 52 / 626 232 371 22700 Jaca · *jacetania@chunta.com*

**Jiloca**
Manuel Marina, 19, bajo · Tel. 978 732 304
44200 Calamocha · *jiloca@chunta.com*

**La Litera/La Llitera**
Industria, 10 · Tel./fax: 974 428 082
22500 Binéfar · *lalitera@chunta.com*

**Monegros**
Gasset, 9 · Tel: 610 014 761
22200 Sariñena · *monegros@chunta.com*

**Ribagorza**
La Muralla, 9 · 22430 Graus
*ribagorza@chunta.com*

**Ribera Alta**
Constitución, 16, local · Tel. 976 864 265
50650 Gallur · *ribera-alta@chunta.com*

**Somontano**
Vía Tauina, 4, bajos · Tel. 974 315 586
22300 Barbastro · *somontano@chunta.com*

**Tarazona y El Moncayo**
Marrodán, 24 · Tel: 976 643 397
50500 Tarazona · *tarazona-moncayo@chunta.com*

**Valdejalón**
Pz. de los Obispos, 17, bajo · Tel.: 976 60 01 60 50100 La Almunia · *valdejalon@chunta.com*

**Zaragoza**
Conde Aranda, 14-16 · 50003 Zaragoza
*zaragoza@chunta.com*

**OTRAS DIRECCIONES**

**Andorra-Sierra de Arcos**
*andorra-sierradearcos@chunta.com*
**Aranda** *aranda@chunta.com*
**Bajo Cinca/Baix Cinca**
*bajocinca@chunta.com*
**Bajo Martín** *bajomartin@chunta.com*
**Campo de Belchite**
*campodebelchite@chunta.com*
**Campo de Cariñena** *campodecarinena@chunta.com*
**Campo de Daroca**
*campodedaroca@chunta.com*
**Cinco Villas** *cincovillas@chunta.com*
**Comunidad de Albarracín**
*comunidadalbarracin@chunta.com*
**Cuencas Mineras**
*cuencasmineras@chunta.com*
**Gúdar-Javalambre**
*gudar-javalambre@chunta.com*
**Maestrazgo** *maestrazgo@chunta.com*
**Matarraña/Matarranya** *matarrana@chunta.com*
**Ribera Baja del Ebro**
*ribera-baja@chunta.com*
**Sobrarbe** Apdo. Correos, 65 · 22330 L'Aínsa
*sobrarbe@chunta.com*

**LIGALLOS DE EMIGRACIÓN**

**Madrid** *aragonesesenmadrid@chunta.com*
**Cataluña** *aragonesesencataluna@chunta.com*
**Valencia** *aragonesesenvalencia@chunta.com*

**Bizén Fuster Santaliestra**

**Presidente nacional de CHA y candidato nº1 a las Cortes por el Altoaragón**

# Un buen balance para seguir trabajando

Culminamos ahora una etapa que ha supuesto, estando presentes en la práctica totalidad de las instituciones, la consolidación de CHA en el mapa político aragonés. Nuestros ochenta y dos concejales nos han representado a lo largo y ancho de Aragón. Los diez alcaldes y alcaldesas (en Artieda, Berbegal, Biscarrués, Castillazuelo, Lanaja, Naval, Santa Cilia, Santa María de Dulcis, Santaliestra y Vera de Moncayo) y los ediles que han gestionado áreas municipales formando mayorías de gobierno (como en Jaca) o incluso desde la oposición (como en Teruel o Tarazona) han dado un buen ejemplo de cómo es la gestión de CHA, paradigma de transparencia, eficacia y participación. En el resto de los casos, donde el electorado nos encargó el papel de oposición, nuestros concejales han demostrado cómo se puede combinar el estricto control de la acción del equipo de gobierno, velando por la legalidad y por los intereses de los vecinos, con la presentación de propuestas alternativas, siempre en positivo, buscando el progreso de nuestra tierra. (A lo largo de estos años, por las páginas de *Redoladas* y de *Aragón Libre* han ido aparecido alcaldes y portavoces municipales de CHA en una serie de entrevistas, que se completan en este número con las de los tres candidatos a las principales alcaldías aragonesas, Zaragoza, Huesca y Teruel: Antonio Gaspar, pág. 13; Azucena Lozano, pág. 15; y Pepe Navarro, pág. 14).

Estos años hemos tenido la oportunidad de contribuir a poner en marcha una nueva administración: las Comarcas que llevábamos reclamando desde nuestra fundación como partido. Veintiún consejeros comarcales de CHA han participado como pioneros en su incipiente nacimiento.

Aunque, sin duda, la más importante experiencia de gestión por nuestra parte se ha producido en las diputaciones provinciales de Huesca y Zaragoza (artículo de José Antonio Acero, pág. 6), donde hemos podido desarrollar, a través de Miguel Gargallo y Salvador Ariste (entrevistas, páginas 7 y 9), una política cultural y turística de la que podemos sentirnos muy satisfechos (información, página 8). Por supuesto, también hemos impulsado a las diputaciones hacia su vaciado competencial (hospitales, psiquiátricos y el primer paquete de carreteras se han traspasado en este mandato a la Comunidad Autónoma), sentado las bases hacia su futura superación histórica, en aras a la imprescindible simplificación institucional, ante el pleno desarrollo de la comarcalización.

A la hora de la evaluación final, no podemos ignorar la ingente labor desplegada por nuestros cinco Diputados en las Cortes de Aragón (balance, página 4), encabezados por Chesús Bernal (entrevista, página 5), cuyo papel de oposición constructiva ha merecido el respaldo ciudadano, de momento, en las encuestas.

La impronta que CHA está dejando en las instituciones y en la sociedad aragonesa se completa con la actuación de nuestro Diputado en el Congreso, José Antonio Labordeta, que lleva tres años siendo la voz de Aragón en Madrid como nunca nadie lo fue antes y que, además, ha sabido sintonizar con amplias capas populares de españoles hartos del aznarismo.

Han sido, por tanto, cuatro años de mucho trabajo, de nuevas ideas, de denuncias y de iniciativas. Hemos empezado a hacer muchas cosas, pero hay que seguir, porque queda mucho por hacer. Y queremos estar allí donde se toman las decisiones que afectan a los aragoneses, asumiendo responsabilidades de gobierno para poder convertir nuestras propuestas en realidades. Estamos constatando que la confianza que nos dio la ciudadanía en 1999 se ha ido renovando e incrementando enormemente. Sólo así podemos entender que hayamos triplicado el número de candidaturas municipales (informe, págs. 10 y 11), lo que nos da el impulso necesario para afrontar este nuevo reto electoral y pedir a la sociedad aragonesa un mayor respaldo para el proyecto de CHA, para que podamos seguir trabajando y dirigir el cambio que Aragón merece y necesita.

Queremos estar allí donde se toman las decisiones que afectan a los aragoneses, asumiendo responsabilidades de gobierno para poder convertir nuestras propuestas en realidades.

# La oposición constructiva de CHA

## Una legislatura de inestabilidad e incumplimientos

En esta V legislatura de las Cortes de Aragón, el Grupo Parlamentario CHA ha intentado dar ejemplo de coherencia y de oposición constructiva. Para nuestros Diputados y Diputada, han sido cuatro años de diálogo permanente con la sociedad, de canalizar sus inquietudes ante las instituciones y de proponer soluciones alternativas a los grandes y pequeños retos de Aragón y su ciudadanía. CHA ha presentado un total de 3.777 iniciativas parlamentarias (según se ve en la tabla adjunta), a través de las que se ha cumplido con las tres labores que debe desempeñar un Parlamento: legislar, controlar al Gobierno e impulsar iniciativas políticas.

CHA ha emprendido la iniciativa legislativa, promoviendo la Ley de la Cámara de Cuentas de Aragón, la reforma de la Ley del Presidente (sobre incompatibilidades en la Comisión Jurídica Asesora) y la Ley de Publicidad Institucional, que hoy son leyes vigentes. Dentro de la labor de impulso político, CHA exigió la aprobación de una Ley de Comunidades Aragonesas en el Exterior, así como promovió la creación de sendas Comisiones especiales sobre la postura aragonesa ante el nuevo sistema de financiación autonómica y sobre la profundización y desarrollo del Autogobierno, que dieron lugar a dictámenes con amplio acuerdo.

Los diputados de CHA se han destacado también por su función de control al Gobierno de Aragón. Mediante interpelaciones y preguntas, se han confrontado las diferencias políticas entre la coalición y nuestro Grupo y también se han desvelado errores, irregularidades y escándalos, llegándose a pedir la dimisión de tres Consejeros que posteriormente serían cesados o sustituidos: Alejos-Pita en Educación, Porta en Industria y Longás en Medio Ambiente (este último implicado en el "pelotazo" de Euroresiduos que motivó la creación de una Comisión de investigación a propuesta nuestra).

El último barómetro de opinión encargado por el propio Gobierno refleja que los aragoneses consideran a CHA como el mejor grupo de oposición (25,6% califican su labor de muy buena / buena, frente al 17,3% del PP o el 12,1% de IU), lo que confirma que la sociedad ha comprendido el papel firme y constructivo que han desempeñado los aragonesistas de izquierda durante esta legislatura.

La misma encuesta valora la gestión del Gobierno Iglesias-Biel como "regular" (lo dice un 53,6%). Eso mismo pensamos nosotros. Junto a los logros que no vamos a negar (como la Plataforma Logística de Zaragoza o la comarcalización), tampoco podemos pasar por alto la inestabilidad que ha padecido el GA y no sólo por la falta de mayoría absoluta y las diferentes etapas de la relación amor-odio con IU, sino también por las contradicciones existentes entre PSOE y PAR, que se resolvían siempre a favor del socio minoritario (convenios con la educación infantil privada, canonización del fundador del Opus Dei,…).

También puede calificarse de contradictoria la posición del Gobierno de Aragón en el asunto fundamental de la legislatura, el Plan Hidrológico. Ciertamente el Gobierno ha estado al lado de la ciudadanía en la lucha contra el trasvase del Ebro, pero no resultaba coherente que los criterios que se defendían en Madrid o Bruselas frente al PHN no se aplicaran en Aragón en relación con los grandes embalses del Pirineo. La falta de diálogo y consenso interno en política hidrológica es el primer incumplimiento que reprochar a Iglesias, que en su investidura prometió que no se inundaría ningún núcleo habitado más.

Asimismo, entre los incumplimientos de la coalición PSOE-PAR, destacan: el plan de política demográfica, el modelo educativo aragonés, la regulación de la vivienda, el espacio audiovisual propio, el Museo Goya, la Orquesta Sinfónica de Aragón, la ley de lenguas,… sin olvidar la nefasta gestión en Medio Ambiente, el clientelismo en el Leader Plus, las listas de espera en el SALUD, el abandono del Aeropuerto o el desmantelamiento de la red convencional ferroviaria al llegar el AVE.

| INICIATIVAS PARLAMENTARIAS DE CHA (1999-2003) | | | |
|---|---|---|---|
| proposiciones de ley | 6 | solicitudes de información | 171 |
| interpelaciones | 63 | solicitudes de comparecencia | 17 |
| mociones | 44 | propuestas de resolución | 314 |
| proposiciones no de ley | 137 | enmiendas a proyectos de ley | 2.124 |
| preguntas parlamentarias | 901 | TOTAL INICIATIVAS | 3.777 |

## Chesús Bernal

### Candidato a la Presidencia de Aragón

# “Ahora es el momento de CHA

**Al final de la legislatura toca hacer balance. ¿Está satisfecho del trabajo de CHA en las Cortes?**

Lo importante es que la ciudadanía esté satisfecha y, viendo las encuestas, parece que lo está. En la última, que la ha hecho el propio Gobierno, se dice expresamente que CHA es el partido que mejor está realizando su papel de oposición. En voto decidido, somos la tercera fuerza política, cerca del segundo que es el PP. Se nos augura que vamos a duplicar nuestros escaños. Y, aún más, se dice que CHA es el partido que mejor defiende los intereses de Aragón. La gente ha entendido nuestro trabajo como oposición constructiva. Ahora tenemos que convertir las encuestas en votos.

**Esa encuesta, entre otras, también dice que Ud es el segundo líder político más valorado, con un 5,3, a sólo medio punto del actual presidente del Gobierno. ¿Qué le parece?**

Pues es un honor y una responsabilidad. El proyecto de CHA ha crecido estos años y ahora la ciudadanía nos ve ya como un equipo preparado para asumir mayores responsabilidades. Tenemos ideas y preparación, hemos demostrado iniciativa y generosidad y la ciudadanía lo reconoce. Debe ser un impulso para seguir trabajando con los pies en el suelo.

**¿Cómo definiría esta última legislatura?**

De luces y sombras. Han mejorado algunas cosas tras la atonía del anterior gobierno PP-PAR, pero los grandes proyectos no terminan de despegar, salvo PLA-ZA. La gestión en Educación, Medio Ambiente e Industria ha sido un desastre y los ceses, salvo quizá este último, no han servido para resolver los problemas abiertos. A la gente progresista le ha decepcionado que el PSOE se tapara la nariz ante el clientelismo y los escándalos de los Consejeros del PAR, o que asumiera las políticas conservadoras en áreas de gestión socialista, como Educación.

*Nacido en Valtorres (Comunidad de Calatayud) hace 43 años, casado y con tres hijos, es Profesor titular de Filología Francesa en la Universidad de Zaragoza. Secretario General de CHA desde su fundación en 1986 hasta 1998, actualmente es Secretario de Política Institucional y portavoz del Grupo Parlamentario CHA en las Cortes de Aragón.*

**Por eso, el mensaje que CHA lanza ahora es "Los tiempos cambian".**

Creemos que hay una mayoría social que está reclamando cambios. Se están produciendo ya esos cambios en la sociedad, en la cultura,...pero aún no han llegado a la política. Las recetas del siglo pasado ya no sirven y una nueva generación está empujando cada vez con más fuerza y nosotros, las gentes de CHA, nuestras ideas, formamos parte de ese cambio. Si no, no habríamos llegado hasta aquí. Por eso decimos que los tiempos cambian con nosotros. Los proyectos de los otros partidos ya hemos visto lo que dan de sí. Por el Pignatelli han pasado ya el PSOE, PAR-PP, PP-PAR y ahora PSOE-PAR. Sólo falta que se nos brinde esa oportunidad a nosotros. Creo que se están dando las condiciones necesarias de preparación y de experiencia, tanto de oposición parlamentaria como de gobierno local. Ahora es el momento de CHA.

**¿Cuáles son las líneas fundamentales del programa con el que va a concurrir CHA?**

La profundización del autogobierno (reforma del Estatuto y hacia el federalismo), la apuesta por el territorio como oportunidad de desarrollo sostenible (comunicaciones, pero también iniciativas económicas y de empleo, para garantizar la igualdad de oportunidades), la nueva cultura del agua que compatibilice el uso racional de los regadíos con el rechazo a los grandes embalses y trasvases, la defensa y mejora de los servicios públicos (educación, salud, servicios sociales, vivienda,...), la protección de nuestros valores culturales y medioambientales,...

**¿Cree que las elecciones se pueden convertir en un referéndum contra la guerra?**

Creo que el PP no podrá evitar que la ciudadanía le juzgue severamente por la entrada en esta guerra ilegal e inmoral, algo gravísimo, pero los aragoneses también deberán juzgar otras cosas más cercanas, que nos afectan todos los días: el trasvase, la lentitud de las comunicaciones, la dejadez insultante del Canfranc y del Aeropuerto, el paro femenino, las listas de espera, los incumplimientos de la DGA sobre el currículum educativo aragonés, cultura o medio ambiente, las sospechosas conexiones empresariales que han supuesto la caída de dos Consejeros en este último año,... Que nadie olvide que el 25 de mayo se decide qué mayoría queremos en Aragón.

**José Antonio Acero**

**Vicepresidente 2º de la Diputación de Zaragoza y Secretario General de CHA**

# Las diputaciones cambian con nosotros

Desde la imposición de las decimonónicas instituciones provinciales hasta nuestros días, todos los partidos políticos (PP, PSOE, PAR e IU) han ocupado responsabilidades en las diputaciones provinciales y sin embargo los cambios han brillado por su ausencia. Ahora, a lo largo de estos últimos cuatro años, han entrado en estas instituciones aires nuevos y hoy, sin duda, vivimos tiempos de cambio.

Sustancialmente, la mayor transformación que las diputaciones han experimentado a lo largo de su historia reciente ha sido precisamente durante este último mandato, donde, gracias al impulso de CHA, hemos logrado iniciar un camino irreversible de cesión de competencias a otras administraciones. Largo es, sin duda, el camino que falta hasta su desaparición, dado su expreso reconocimiento constitucional, pero en Aragón ya lo hemos empezado a andar.

Ya en el primer año de mandato, la transferencia de los centros sociosanitarios que gestionaban las diputaciones (hospitales provinciales, hospitales psiquiátricos y residencias de mayores) al Gobierno de Aragón supuso, en conjunto, el traspaso de cerca de mil empleados públicos y más de 9.000 millones de pesetas de presupuesto.

El trabajo político de CHA continuará en esa línea, por un lado, vaciando progresivamente las diputaciones provinciales y, por otro, apostando por unos Consejos Comarcales más pegados al terreno y, por tanto, más conocedores de su propia realidad histórica, geográfica, social, cultural y económica. La estructura provincial ha demostrado, a lo largo de la historia y aún más en la actualidad, ser absolutamente ineficaz a la hora de desarrollar auténticas políticas de ordenación territorial.

En esa perspectiva de vaciar las diputaciones, debemos contemplar la propuesta realizada por CHA de unificar y crear una única red de carreteras aragonesas, que ya ha empezado a dar frutos con el traspaso del primer paquete de carreteras de las tres diputaciones provinciales al Gobierno de Aragón, permaneciendo vigente el compromiso de continuar con esta cesión conforme las diputaciones mejoren su propia red, esto es, en un plazo de 5 ó 6 años.

En otro orden de cosas, la presencia de CHA en los equipos de gobierno de las diputaciones provinciales de Huesca y Zaragoza, ha permitido que la distribución de sus fondos públicos se haya producido de forma objetiva, garantizando a todos los municipios y núcleos rurales una subvención mínima, de forma y manera que las ayudas han sido distribuidas con equidad, cuestión que no siempre ha sucedido en el pasado, como todos ya sabemos.

Dentro de las acciones de gobierno desarrolladas gracias al peso específico e interés político de CHA, se hace necesario mencionar la sustancial mejora de los servicios de recaudación, dada su importancia para la gestión pública y para el buen funcionamiento de los municipios; el apoyo desde las diputaciones a las recientes Comarcas, que al inicio de este mandato no existían; o diversas acciones que van, entre otras, desde la promoción turística de nuestros municipios al impulso de proyectos para llevar a todos los núcleos rurales las nuevas tecnologías de la información (internet, etc.).

Sin duda, la prueba más palpable del trabajo y de la eficacia de CHA la encontramos en la labor realizada al frente del Área de Cultura de las diputaciones provinciales de Huesca y Zaragoza, ya que hoy podemos afirmar que su labor conecta más con la sociedad. El trabajo por la cultura aragonesa en su sentido más amplio y el alto grado de apoyo a los municipios y a las asociaciones culturales están siendo la plasmación real de nuestro compromiso.

En cualquier caso, estas breves pinceladas permiten demostrar que CHA tiene capacidad de gobierno y que, con coherencia, podemos cambiar las cosas. Por ello, os invito a que nos ayudéis a continuar cambiando las Diputaciones en los próximos años con vosotr@s.

El trabajo de CHA continuará, por un lado, vaciando progresivamente las diputaciones provinciales y, por otro, apostando por unos Consejos Comarcales más pegados al terreno y, por tanto, más conocedores de su propia realidad.

## Miguel Gargallo

### Presidente de la Comisión de Cultura y Turismo de la DPZ

# “Nos hemos comprometido con el arte contemporáneo y los artistas aragoneses

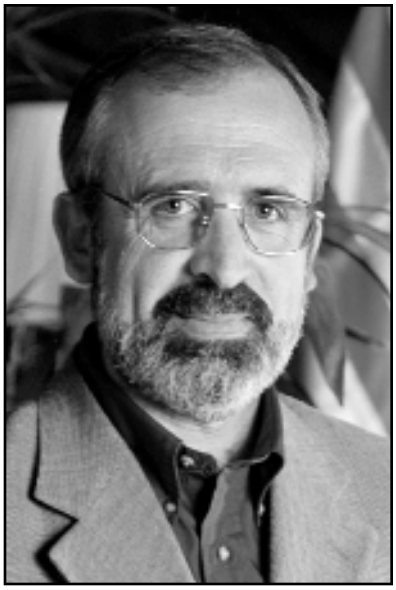
**¿Se pueden hacer políticas culturales positivas desde una Diputación Provincial?**

Sí, a pesar de la políticas clientelistas que los partidos históricos quieren perpetuar en ella. Para nosotros, han sido años muy intensos, en los que hemos superado el reto de mantener un nivel de gestión eficaz y renovado en la cooperación con los municipios y marcar nuestra impronta en la programación directa.

**¿Qué se podría destacar de estos cuatro años en los que CHA ha gestionado el Área de Cultura de DPZ?**

Hemos impulsado la restauración del patrimonio, con mayor compromiso de los Ayuntamientos y de la Iglesia, para compatibilizar usos culturales. Hemos conseguido fondos europeos para restaurar bienes de la DPZ, el Torreón de Navardún, el Palacio de Eguarás y Veruela. Hemos abordado también la restauración de patrimonio etnológico, neveras, puentes, peirones…

En política de bibliotecas y archivos, hemos mejorado este servicio en el medio rural, donde, por cierto, no llega la DGA. Hemos dotado informáticamente a más de 40 bibliotecas, a la vez que algunas se han convertido en puntos asociados de información turística. Se han ordenado y catalogado nuevos archivos, se han recuperado digitalmente otros que estaban fuera de Aragón, se han hecho accesibles a los ciudadanos fondos como el de



la Diputación del Reino de Aragón, el archivo Pageard sobre los Bécquer o el Archivo de Tradición Oral.

La acción cultural ha girado sobre una gestión comprometida con el arte contemporáneo y los artistas aragoneses y el impulso a la programación en espacios propios (Palacio de Sástago, Muel, Iglesia de Santa Isabel y Veruela), en relación directa con artistas de primer nivel mundial.

**¿Qué se podría destacar en apoyo a la cultura aragonesa?**

Toda cultura que se hace en Aragón es cultura aragonesa, la alta cultura y la popular, con la que hemos sido especialmente sensibles. Hemos apoyado a los deportes tradicionales, a las asociaciones, a la cultura pensada y escrita en aragonés o en catalán, a creadores actuales, músicos, artistas, escritores, a la vez que homenajeado a nuestros hombres y mujeres ilustres.

**Y en la promoción del Turismo, ¿qué destacaríais?**

La combinación de esfuerzos, descubriendo por un lado los valores de Zaragoza a los propios zaragozanos y aragoneses y, por otro, proyectando el territorio a todos los foros turísticos relevantes de España y Europa. Para ello hemos lanzado una línea de trabajo promocional bajo el lema "Comarcas de Zaragoza, ¡descúbrelas!", siempre en contacto con el sector (balnearios, turismo rural, de aventura, hosteleros, sector del vino y productos de agroalimentarios de calidad, etc.).

**¿Cómo han sido las relaciones con otras Instituciones Culturales?**

Con la Institución Fernando el Católico y su actual Director, Gonzalo Borrás, ha sido posible un trabajo coordinado, como con la DPH o la Universidad, e incluso con entidades financieras y empresas, pero no así con la Consejería de Cultura del Gobierno de Aragón. Proyectos de difusión y apoyo a los artistas como el Circuito y las Campañas se han visto ralentizados y no ha habido el liderazgo cultural que hacía falta impulsar desde la DGA. No ha habido tampoco coordinación en políticas bibliotecarias, ni en materia de archivos ni en inventario y catalogación de bienes culturales, ni en el impulso a una red global de festivales de Aragón.

# DPZ: Aragonesismo y modernidad

CHA, a través de la gestión de Miguel Gargallo y José Ignacio López Susín, presidente y director del Área de Cultura, Turismo y Deporte de la Diputación de Zaragoza, ha puesto su impronta de transparencia, aragonesismo y modernidad y ha abierto nuevas vías de trabajo en campos que hasta ahora habían estado vedados y con colectivos que por primera vez han pisado las dependencias del vetusto edificio "provincial".

Repasemos algunos ejemplos:

· Entrada de las lenguas minorizadas en las instituciones: convenio con el Consello d'a Fabla Aragonesa para la traducción de textos, introducción de su enseñanza en la Educación de Adultos y en las subvenciones a ayuntamientos y asociaciones, incorporación de aragonés y catalán en las publicaciones del Área, en la web, en los premios literarios, en las becas, en exposiciones…

· Apoyo a la música tradicional (Escuelas Comarcales de Música Tradicional en once localidades, seminarios de profesores de música tradicional o Archivo de Tradición Oral).

· Enseñanza de Deportes Tradicionales en los institutos y elaboración de materiales didácticos, mediante convenios con la FADT.

· Puesto en marcha de los Premios Pedro Saputo a la edición para libros editados en las tres lenguas de Aragón, en colaboración con la Universidad, la DPH, los gremios de libreros y las ferias del libro.

· Recuperación del Palacio de Sástago para el arte contemporáneo, impulso el Taller-Escuela de Cerámica de Muel como referente para la cerámica de autor, impulso al certamen internacional CERCO-ARAGÓN y a propuestas innovadoras como Cambio Constante.

· Puesta en orden y transparencia en las subvenciones a asociaciones culturales y deportivas, con convocatorias públicas, inexistentes hasta nuestra llegada.

# CHA recupera el patrimonio etnográfico altoaragonés

### Más de cien actuaciones y 2,5 millones de euros para patrimonio civil municipal

Salvador Ariste ha dado un impulso definitivo a la recuperación de una parte importante del patrimonio cultural altoaragonés. Desde su responsabilidad al frente del Área de Cultura de la Diputación de Huesca, se ha promovido en los últimos cuatro años la rehabilitación de más de un centenar de monumentos de valor histórico-artístico y etnográfico, con una inversión total que ha superado los 2,5 millones de euros.

Este programa tiene como objetivo la restauración, conservación y puesta en valor de nuestro patrimonio, con especial atención al inmueble de valor etnográfico y cuya previsión de uso futuro esté encaminada a la creación de infraestructuras culturales. La línea marcada por CHA ha buscado incidir en aquella tipología monumental tradicionalmente más desatendida por el Gobierno de Aragón y cuya rehabilitación tendía a recaer, por subsidiaridad, sobre las espaldas de los pequeños municipios.

Para Ariste, "este patrimonio crea un tejido cultural irrenunciable para la izquierda aragonesista. Al trabajar con él logramos restaurarlo físicamente y hacer que incluso la ciudadanía lo valore y estime. Es un paso fundamental para garantizar su conservación futura". En este sentido, se han marcando líneas de actuación preferente en monumentos civiles de propiedad municipal. Los de titularidad privada han quedado supeditados al compromiso por parte de sus propietarios a ceder su uso para la programación de actividades culturales municipales o a favorecer su accesibilidad para ser visitados.

"El reto está ahora en ponerlos en valor y en garantizar su atractivo y utilización, para que de esta forma no nos encontremos con que debamos volver a restaurarlos dentro de veinte años", señala Salvador Ariste, quien ya ha comenzado a dar a conocer este patrimonio y a utilizarlo como reclamo turístico o como infraestructura cultural (sala de exposiciones, centro de interpretación, sala de conferencias, sede de asociaciones,…).

## Salvador Ariste

### Presidente de la Comisión de Cultura de la Diputación de Huesca

# "Hemos empezado la revolución silenciosa de vaciar las diputaciones

**Tras cuatro años como diputado provincial, ¿ha cambiado su visión de esta institución?**

En absoluto. Las diputaciones tienen que tender a desaparecer y cada vez estoy más convencido de que debemos seguir trabajando en la línea de vaciarlas de contenido. Eso sí, hasta su superación debemos participar en gestionar con eficacia las competencias que les sean propias. Y, en este sentido, desde nuestra responsabilidad en la Diputación de Huesca hemos llevado a cabo lo que algunos ya han denominado "revolución silenciosa". Falta mucho por hacer, pero a nadie le cabe la menor duda de que hemos obtenido unos resultados que eran inimaginables hace cuatro años.

*De 42 años, casado y con dos hijos, funcionario municipal, acaba de culminar su primer mandato como Concejal en Sariñena y como diputado provincial y presidente de la Comisión de Cultura de la DPH. Es el Secretario Territorial del Altoaragón de CHA y aspira a la Alcaldía de la capital monegrina.*

**¿Cuáles son los resultados de esa "revolución silenciosa"?**

Lo más llamativo han sido las transferencias sanitarias y las de carreteras, pero ha habido mucho más. Desde nuestra responsabilidad hemos promovido los criterios objetivos, paliando el endémico clientelismo provincial, y hemos reforzado el papel de las comarcas, incluso antes de que éstas estuvieran constituidas, sabedores de que han de ser el próximo destino de las competencias provinciales. Sólo en Cultura, las comarcas han sido el referente obligado para los convenios de educación de adultos, festivales o servicios de deportes.

"En Cultura ya trabajamos con las comarcas"

**Y en este sentido es donde la descentralización ha pasado a un primer plano.**

En efecto. Más que nunca, la programación cultural de la Diputación ha tenido presencia efectiva en las comarcas. Hemos salido de Huesca con las exposiciones itinerantes y con el Festival Internacional Huesca Imagen. Con él hemos llegado a Boltaña, Jaca, Fraga, Abizanda, Tamarite, Biescas,… Y se ha hecho con éxito, sin ceder en la calidad ni perder público. Existía el prejuicio de que sólo en la capital había respuesta cultural y hemos demostrado que no era cierto. Además hemos ayudado a expandir los acontecimientos culturales a comarcas que no contaban con apoyo de la Diputación. La Feria del Libro Aragonés en Cinca Medio, Estepárea en Monegros o el Encuentro de Magos en La Llitera son, creo yo, algunos buenos ejemplos.

**Pero en muchas localidades lo que se precisan son infraestructuras.**

Es cierto, pero ya hemos ido ampliando la red de bibliotecas y acondicionando archivos municipales, salas de exposiciones, museos, centros de interpretación y, sobre todo, los cines-teatro de Sariñena y Boltaña.

**¿Y el siguiente paso?**

Profundizar en la coordinación. Se han alcanzado logros importantes con los festivales. El Alto Aragón es un "territorio festival" en el que había que poner un poco de cordura. Todos querían tener su festival y todos en verano. Era necesario estructurar contenidos, pactar calendarios y limar las rivalidades. También se ha trabajado con las Comarcas, así que tenemos en puertas la firma de un protocolo de colaboración que debe ser la antesala de una futura cesión del protagonismo de la programación y gestión cultural para que la lidere cada Comarca. La Diputación deberá, en todo caso, dar soporte técnico y ofrecer capacidad de coordinación.

# CHA triplica sus candidaturas municipales

## Con 182 listas, CHA se presenta en todas las comarcas

Las buenas expectativas de crecimiento que apuntaban las encuestas han encontrado confirmación en el elevado número de candidaturas municipales que CHA ha presentado con respecto a las 59 de hace cuatro años. Superando holgadamente el objetivo de duplicar que hace meses había establecido el Comité Nazional, CHA ha alcanzado las 182 candidaturas, lo que supone un poco más que triplicar, pulverizando todas las previsiones. Entre los municipios donde por primera vez podrán ser elegidos concejales de CHA, destacan Ejea de los Caballeros, Fraga, Alagón, Tamarite de Litera, Zuera, Borja, Cariñena, Quinto, Pina de Ebro, Daroca, Valderrobres, Albarracín, Benasque, Mora de Rubielos, Monreal del Campo, Épila, Calatorao, Pedrola, Sallent de Gállego, Magallón, Híjar, Bujaraloz, Muel o Canfranc.

En opinión del Secretario de Organización de CHA, Gonzalo Orna, que ha dirigido la compleja tarea de preparar las candidaturas, "el esfuerzo ha sido tremendo, pero el éxito, aun antes del día de votación, es que hemos completado el mapa de la implantación de nuestro proyecto en todo Aragón. En todas las Comarcas habrá papeletas de CHA y con toda seguridad habrá también concejales y consejeros comarcales. El mensaje de la izquierda aragonesista va a llegar en las municipales a cerca del 90% de la población aragonesa".

Ésta es la lista de candidatos a las Alcaldías de los Municipios aragoneses que presenta CHA (ordenadas por comarcas):

### JACETANIA

**ANSÓ**: ENRIQUE IPAS ORNATO
**ARTIEDA**: LUIS JAVIER SOLANA GARCÉS
**BORAU**: MARÍA JESÚS MATEO DE MIGUEL
**CANAL DE BERDÚN**: JESÚS VITALES NOVALLAS

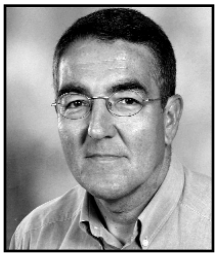
**CANFRANC**: JUAN JOSÉ ESPARZA OSÉS
**JACA**: PEDRO LUIS PÉREZ PALOMAR (foto)
**MIANOS**: CARLOS PÉREZ JIMÉNEZ
**PUENTE LA REINA DE JACA**: DANIEL DE EYTO ARTO
**SALVATIERRA DE ESCA**: JOSÉ ÁNGEL GARCÍA GARCÍA
**SANTA CILIA**: MANUEL MAÑEZ VIVAS
**SIGÜÉS**: JUAN CARLOS ANSÓ CABAÑUZ
**VALLE DE HECHO**: OLGA EITO EITO

### ALTO GÁLLEGO

**BIESCAS**: FRANCISCO RAINIERO SANROMÁN
**PIEDRAFITA DE JACA (BIESCAS)**: ANA MIRANDA
**CALDEARENAS**: ÁNGEL VISÚS
**SABIÑÁNIGO**: NATALIA LÓPEZ RAMÓN (foto)
**SALLENT DE GALLEGO**: J. ISIDRO JERICÓ SAN MARTÍN
**SANDINIÉS (SALLENT DE G.)**: FRANCISCO CASTILLO

### SOBRARBE

**AINSA-SOBRARBE**: IGNACIO PARDINILLA MADONAR (foto)



**BOLTAÑA**: JOSÉ ANTONIO LÓPEZ SIERRA
**PLAN**: JOSÉ MARÍA FANTOVA AUSED
**PUÉRTOLAS**: MIKEL ECHEVARRÍA CASAS
**PUEYO DE ARAGUÁS, EL**: ESMERALDA MURIEL LANAU
**TELLA-SIN**: ISABEL SESÉ SESÉ
**TORLA**: JOSÉ MIGUEL CASAUS FUERTES

### RIBAGORZA

**ARÉN**: CARLOS PASCUAL
**BENABARRE**: JUAN JOSÉ BARÓ
**BENASQUE**: ENRIQUE CALVO SÁNCHEZ
**BISAURRI**: VÍCTOR CATALÁN
**CASTEJÓN DE SOS**: RAFAEL CORTÉS ESCOLANO
**ESTOPIÑÁN DEL CASTILLO**: AGUSTÍN LASEGOLA
**GRAUS**: JESÚS SAMPÉRIZ
**MONTANUY**: MARIA DEL CARMEN BADÍA
**PUEBLA DE CASTRO, LA**: FELISA BENÍTEZ
**PUENTE DE MONTAÑANA**: MARÍA LÓPEZ
**SANTA LIESTRA Y SAN QUÍLEZ**: FRANCISCO JAVIER MUR COUTO
**SEIRA**: JOSÉ RAMÓN CASTILLÓN TARRAFETA
**BARBARUENS (SEIRA)**: LUIS HILARAGUÁS ANGULO
**SESUÉ**: ANTONIO NAVARRO

### CINCO VILLAS

**CASTILISCAR**: CARLOS CASTRO OLÓRIZ
**EJEA DE LOS CABALLEROS**: JESÚS RUIZ VIVES (foto)

**LONGÁS**: ÁNGELES CASTÁN SOLANA
**SOS DEL REY CATÓLICO**: JOSÉ M. FUENTES CANUDO
**UNCASTILLO**: FRANCISCO JAVIER RÍOS CORTES

### HOYA DE HUESCA / PLANA DE UESCA

**ALMUDÉVAR / ALMUDÉBAR**: DAVID FÉLEZ
**AYERBE**: FRANCISCO RAMÓN FONTANA ASCASO
**BANASTÁS / BANASTARS**: MARÍA DEL CARMEN PARAISO SANTOLARIA
**CHIMILLAS**: MERCEDES GABARRE LARDIÉS
**HUESCA / UESCA**: AZUCENA LOZANO
**LOPORZANO**: JOSÉ PEDRO MAIRAL
**LOSCORRALES / OS CORRALS**: ALBERT ORTUÑO HUMET
**MURILLO DE GÁLLEGO / MORILLO DE GALLIGO**: ANDRÉS GUILLÉN GIMÉNEZ
**PEÑAS DE RIGLOS, LAS**: JUSTO GARASA ASÍN
**SANTA EULALIA DE GÁLLEGO / SANTOLARIA DE GALLIGO**: ZÉSAR BIEC ARBUÉS
**SESA**: JOSÉ JAVIER BOIRÍA MUR
**SIÉTAMO / SIETEMO**: ANA BELÉN MORA ALAGÓN

### SOMONTANO DE BARBASTRO

**ADAHUESCA**: JOSÉ OLIVERA GUILLAMÓN
**AZARA**: MANUEL BARRAS RAMOS
**BARBASTRO**: JUAN CARLOS RAFEL PARDO (foto)
**BERBEGAL**: MIGUEL ÁNGEL PUYUELO LÓPEZ
**CASTILLAZUELO**: JOAQUÍN MUZÁS ROYO
**COLUNGO**: PATRICIA ESTEBAN REINA
**ESTADA**: VALERO AGUAYOS BESTUÉ
**ESTADILLA**: MANUEL ARDANUY ALFARO
**LASCELLAS-PONZANO**: ÓSCAR IZQUIERDO CONTE
**NAVAL**: MARÍA PILAR CARRUESCO BUETAS
**POZÁN DE VERO**: ALBERTO BUIL VILLACAMPA
**SANTA MARÍA DE DULCIS**: MARIANO J. LISA PANO

### CINCA MEDIO

**ALCOLEA DE CINCA**: J. RAMÓN CASCARROSA
**FONZ**: EDUARDO PUEYO
**MONZÓN**: JUAN ANTONIO BLASCO

### LA LITERA / LA LLITERA

**BINÉFAR**: JOSÉ MIGUEL FERRER MONTES (foto)
**SAN ESTEBAN DE LITERA**: AGUSTÍN FARO BLANCH
**TAMARITE DE LITERA / TAMARIT DE LLITERA**: PILAR ESTEBAN

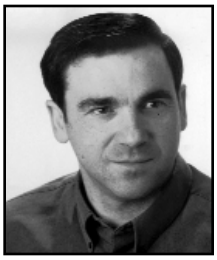
### MONEGROS
**BUJARALOZ**: AMBROSIO BARRACHINA ROYO
**CASTEJÓN DE MONEGROS**: R. ANTONIO BADIMON ROCA
**FARLETE**: GREGORIO JOAQUÍN FUSTERO ZUERAS
**LANAJA**: MERCEDES ABADÍAS EZQUERRA
**PEÑALBA**: LUIS MANUEL LAX CACHO
**PERDIGUERA**: ÓSCAR CABANES RAMÍREZ
**ROBRES**: MIGUEL A. SERRANO BECANA
**SARIÑENA**: SALVADOR ARISTE LATRE
**TARDIENTA**: JESÚS HERRERO ROMEO
**TORRALBA DE ARAGÓN**: J. MARÍA ALCUBIERRE PUÉRTOLAS

### BAJO CINCA / BAIX CINCA
**FRAGA**: LUIS CORRAL GIMÉNEZ (foto)
**VELILLA DE CINCA / VILLELLA DE CINCA**: M. ROSARIO RODRÍGUEZ HINOJOSA

### TARAZONA Y EL MONCAYO
**ALCALÁ DE MONCAYO**: CARLOS CARRAMIÑANA DE DIEGO

**FAYOS, LOS**: SERGIO PELLICER MENSAT
**LITAGO**: MARCELO REYES GARCÍA
**NOVALLAS**: Mª ASUNCIÓN E. CISNEROS IZQUIERDO
**TARAZONA**: MIGUEL ÁNGEL ARTIEDA COSCOLÍN (foto)
**VERA DE MONCAYO**: JOSÉ GIL VILALBA

### CAMPO DE BORJA
**AGÓN**: SANTIAGO GRACIA DOMÍNGUEZ



**ALBETA**: JOSÉ FRANCISCO AINAGA ARBONÉS
**BORJA**: ALFONSO NAVARRO ARANDA (foto)
**FUENDEJALÓN**: MARCOS TOLOSA VILLA
**MAGALLÓN**: RICARDO MARTÍNEZ FRAGO

### ARANDA
**SESTRICA**: ANTONIO PASCUAL

### RIBERA ALTA DEL EBRO
**ALAGÓN**: ISMAEL IBÁÑEZ GRACIA (foto)
**GALLUR**: ANTONIO LUCIANO LIZ GASPAR
**PEDROLA**: FRANCISCO J. RODRÍGUEZ PARRAVERDE
**PINSEQUE**: LEONARDO BLASCO CASAS

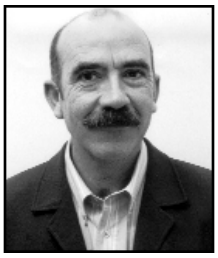
### VALDEJALÓN
**ALMUNIA DE DOÑA GODINA, LA**: JOSÉ ANTONIO ACERO GIL
**BARDALLUR**: JOSÉ MIGUEL DOMÍNGUEZ SANTOS
**CALATORAO**: MARÍA CRUZ CARNICERO GARCÉS
**ÉPILA**: JOSÉ MANUEL REMIRO REMIRO
**LUCENA DE JALÓN**: MIGUEL ÁNGEL CARDESA BIESA
**MORATA DE JALÓN**: ROSA M. AZNAR GARCÍA
**RICLA**: GALO ROMEO RUIZ
**RUEDA DE JALÓN**: FERNANDO VALERO SÁNCHEZ
**SALILLAS DE JALÓN**: CÁNDIDO AGUSTÍN SÁNCHEZ CASTRO

### COMARCA DE ZARAGOZA
**BURGO DE EBRO, EL**: JUAN C. VELASCO POLLO
**CADRETE**: ANA ISABEL LASIERRA SERRANO
**CUARTE DE HUERVA**: LUIS MARCO PASCUA
**FUENTES DE EBRO**: J. MIGUEL MOLINOS CORTÉS
**MARÍA DE HUERVA**: PEDRO J. IBÁÑEZ MORENO
**NUEZ DE EBRO**: PABLO SALINAS GRACIA
**PASTRIZ**: SERGIO PUÉRTOLAS FOLLOS
**PUEBLA DE ALFINDÉN, LA**: BERNARDO PALOMO CLAVERO
**UTEBO**: JAVIER SORIANO SARIÑENA
**ZARAGOZA**: ANTONIO GASPAR GALÁN

**ZUERA**: JESÚS MARCO BOSQUE

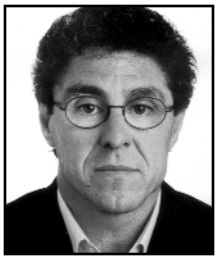
### RIBERA BAJA DEL EBRO
**PINA DE EBRO**: MARÍA LUISA FANLO BERMEJO
**QUINTO**: DAVID BUDRÍA JARDIEL

### BAJO ARAGÓN-CASPE / BAIX ARAGÓ-CASP
**CASPE**: MARÍA DEL PRADO MURILLO BERNAL (foto)



### COMUNIDAD DE CALATAYUD
**ARÁNDIGA**: CHUSÉ MARÍA OSTÁRIZ GRIMA
**CALATAYUD**: MIGUEL Á. BASANTA CUENCA (foto)
**CERVERA DE LA CAÑADA**: MARÍA ÁNGELES ROIG
**CIMBALLA**: FERNANDO JAVIER RAMOS
**GODOJOS**: JOSÉ LUIS LÓPEZ CEBOLLA
**IBDES**: RAFAEL SINUSÍA
**MORÉS**: FLORENCIO ESTELLA
**NIGÜELLA**: LUIS BRUSIL
**ORERA**: FERNANDO CARRASCO SÁNCHEZ
**SABIÑÁN**: RAMÓN GÓMEZ SALAS
**SEDILES**: JUAN LUIS CONDÓN
**VALTORRES**: FRANCISCO JAVIER GARCÍA

### CAMPO DE CARIÑENA



**CARIÑENA**: GREGORIO JESÚS BRIZ SÁNCHEZ (foto)
**LONGARES**: MIGUEL JAIME ANGÓS
**MUEL**: ALFONSO MAZAS CLEMENTE

### CAMPO DE BELCHITE
**BELCHITE**: JOAQUÍN PARÍS PÉREZ
**LETUX**: JESÚS OLALLA BARENYS

### BAJO MARTÍN
**HÍJAR**: VÍCTOR MANUEL GUÍU AGUILAR (foto)

### CAMPO DE DAROCA
**DAROCA**: LUIS ALBERTO MAJARENA GONZALVO
**LECHÓN**: JOSÉ CASALOD FELIPE
**VILLARREAL DE HUERVA**: JOSÉ LUIS REDONDO CARRAMIÑANA

### JILOCA
**BURBÁGUENA**: ADOLFO VILLANUEVA
**CALAMOCHA**: ISIDRO PELLICER RUBIO (foto)

**CUCALÓN**: BASILIO HERRERO
**MONREAL DEL CAMPO**: MIGUEL SEBASTIÁN
**NOGUERAS**: JOSÉ SIERRA SERRANO
**TORRALBA DE LOS SISONES**: JOSÉ MARÍA ABAD
**TORRIJO DEL CAMPO**: JOSÉ MIGUEL PASCUAL CANTÍN

### CUENCAS MINERAS
**CUEVAS DE ALMUDÉN**: JOSÉ LUIS GRESA
**ESCUCHA**: CLEMENTE LUIS BAYO
**MUNIESA**: CARLOS GUSTAVO BROZA
**SALCEDILLO**: FLORENCIO MAINAR GADEA
**VIVEL DEL RÍO MARTÍN**: LUIS MARTÍN YUS

### ANDORRA-SIERRA DE ARCOS
**ANDORRA**: SALVADOR GÓMEZ CIÉRCOLES
**EJULVE**: JOSÉ MANUEL SALVADOR
**OLIETE**: ALEJANDRO CUNILLERO SERCH

### BAJO ARAGÓN
**ALCAÑIZ**: MERCEDES GRAU LASMARÍAS (foto)
**ALCORISA**: ÁNGEL JAVIER HERNÁNDEZ SESÉ
**BELMONTE DE SAN JOSE / BELLMUNT DE MESQUÍ**: ANTONIO CELMA GARCÍA
**MAS DE LAS MATAS**: JAVIER DÍAZ SORO

### COMUNIDAD DE TERUEL
**ABABUJ**: IGNACIO SÁNCHEZ JULVE
**AGUILAR DEL ALFAMBRA**: TOMÁS A. RUIZ PASTOR
**CELLA**: ROSA SÁNCHEZ
**FUENTES CALIENTES**: TOMÁS ESCRICHE
**TERUEL**: JOSÉ NAVARRO

### MAESTRAZGO
**ALLEPUZ**: CHESÚS IZQUIERDO

### SIERRA DE ALBARRACÍN
**ALBARRACÍN**: JUAN PABLO LOZANO SÁEZ
**BRONCHALES**: JORDI LORENZO BAUTISTA
**POZONDÓN**: ANTONIO GONZÁLEZ ADÁN
**TORIL Y MASEGOSO**: JUAN CERCOS SEGURA

### GÚDAR-JAVALAMBRE
**MORA DE RUBIELOS**: FERNANDO CORTÉS JARQUE
**OLBA**: ÁLVARO SALVADOR
**SARRIÓN**: MANUEL PLACENCIA

### MATARRAÑA / MATARRANYA
**CRETAS / QUERETES**: SALUSTIANO RAMOS CAMARERO
**FRESNEDA, LA / FREIXNEDA, LA**: FRANCISCO OLIVER GRAU
**VALDERROBRES / VALL DE ROURES**: JOSÉ IGNACIO BELANCHE ROCHE

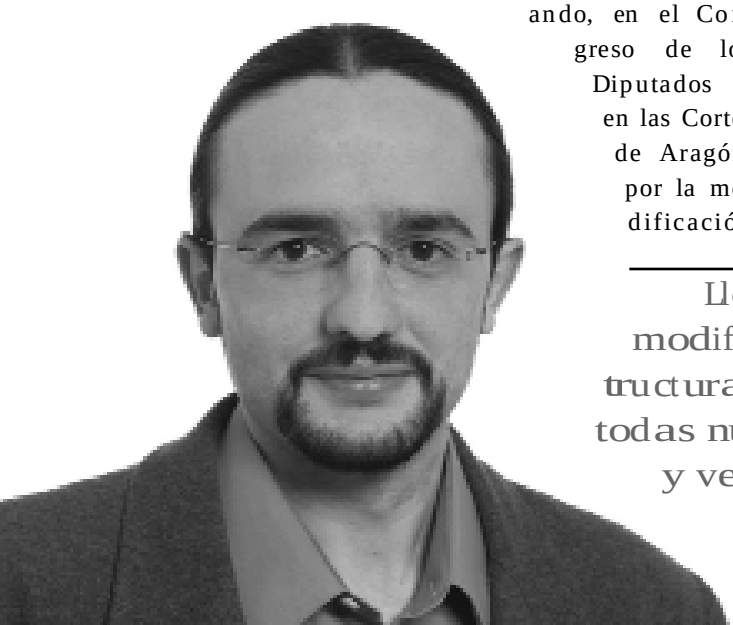
**Ángel Sánchez Monzón**
**Candidato de CHA a las Cortes de Aragón por Teruel**

# El "triángulo de las Bermudas" turolense

Todos ustedes habrán oído hablar del "Triángulo de las Bermudas", ese rincón del Océano Atlántico donde, al parecer, y de manera inexplicable, desaparecen periódicamente y para siempre todo tipo de aviones y barcos. Lamentablemente, no tenemos que irnos tan lejos para encontrar otro "triángulo de las Bermudas" mucho más real y menos sobrenatural que este. De hecho, los turolenses vivimos sobre él. Se trata de nuestras comarcas.

Para comprobarlo, solo hay que trazar sobre un mapa de la península ibérica un cuadrante desde el País Vasco hasta la Comunidad Valenciana pasando por Madrid. Este cuadrante noreste es el más activo del Estado, englobando el 50% de la población y el 70% del PIB. Y ahí, en medio de ese cuadrante, estamos nosotros, está Teruel, como un auténtico "triángulo de las Bermudas" donde desaparece todo: desaparecen las inversiones, las obras públicas, los recursos naturales... y acaba desapareciendo la gente. Y la causa está bien clara: carencia de infraestructuras de transporte de gran capacidad. Resulta tan sorprendente como indignante que comarcas con un potencial de desarrollo futuro bastante considerable se encuentren en medio de este triángulo y no estén conectadas en condiciones mínimamente dignas con los puntos neurálgicos que las rodean: Zaragoza, Madrid, Valencia o Barcelona.

Nos tenemos que incardinar dentro de ese cuadrante. Para ello, desde CHA llevamos tiempo peleando, en el Congreso de los Diputados y en las Cortes de Aragón, por la modificación del injusto Plan de Infraestructuras estatal 2000-2007, de modo que todas nuestras comarcas queden conectadas y vertebradas por un triángulo carretero de gran capacidad. Éste pasaría por complementar la lenta construcción de la Autovía Mudéjar con el desdoblamiento de la N-232 entre Zaragoza, Alcañiz y la costa mediterránea; y prolongando una autovía que ya está proyectada entre Madrid, Cuenca y Teruel, hasta las Cuencas Mineras, Alcañiz y Caspe, siguiendo las actuales N-420 y N-211, y llegando hasta Fraga, donde se uniría al tramo ya desdoblado de la N-II. Con ello conseguiríamos no sólo la vertebración de Teruel de norte a sur y de este a oeste, también consolidaríamos una vía alternativa entre Madrid y Barcelona a la actual N-II, saturada y con tramos muy conflictivos, con nuestras comarcas como epicentro.



Este triángulo carretero debería complementarse con nuestra entrada en la red ferroviaria de este nuevo siglo, continuando la modernización del ferrocarril mediante su conversión en velocidad alta no sólo entre Zaragoza y Teruel (como pretende el Ministerio de Fomento, condenándonos a ser un "fondo de saco" ferroviario), sino hasta el destino natural de la línea: Valencia. Y, como broche final, el paso de un ramal norte del AVE Madrid-Mediterráneo por Teruel.

Desde CHA sabemos que en esta reivindicación nos espera una lucha larga y difícil. Pero por eso va a formar parte principal de nuestro programa de infraestructuras, ya que sólo consiguiéndolas podríamos empezar a aprovechar de verdad nuestros recursos endógenos de desarrollo, como pueden ser la industria agroalimentaria o el turismo rural, cultural y natural. Porque, sin infraestructuras de comunicación y transporte, todo este potencial se nos queda atrofiado.

Llevamos tiempo peleando por la modificación del injusto Plan de Infraestructuras estatal 2000-2007, de modo que todas nuestras comarcas queden conectadas y vertebradas por un triángulo carretero de gran capacidad.

## Antonio Gaspar Galán

**Portavoz de CHA en el Ayuntamiento de Zaragoza y candidato a la Alcaldía**

# “Es necesario implicar a la sociedad en la construcción de Zaragoza

**Las encuestas coinciden en que CHA aumentará en Zaragoza su número de concejales. ¿Qué habéis hecho durante estos años para generar estas expectativas?**

La novedad electoral es que seguimos con una fuerte tendencia al alza y, por vez primera, con opciones de asumir la alcaldía. Sin lugar a dudas, CHA va a ser la clave del próximo Ayuntamiento. En estos ocho años hemos trabajado desde la oposición con seriedad, ejerciendo el necesario control sobre el gobierno del PP, pero también hemos impulsado propuestas alternativas para demostrar que las cosas se pueden hacer de otra manera. Como ejemplo de este trabajo puedo decir que hemos sido el único grupo que ha planteado una alternativa completa al proyecto especulativo de la Romareda, votando en contra de su traslado a Valdespartera y de la recalificación del solar. Llegamos a presentar incluso un estudio propio para hacer un nuevo estadio en la ubicación actual. O que, gracias a nuestra iniciativa, las ayudas municipales para la rehabilitación de viviendas, que antes eran escasas y destinadas sólo al Casco Histórico, se han extendido a todos los barrios.

**En vuestro proyecto de gobierno estáis anunciando importantes cambios en la reorganización del tráfico y el transporte público en la ciudad.**

Es necesario implantar una red de tranvías. Hace ya días que hemos avanzado una propuesta de itinerario junto con nuestro compromiso de que dentro de cuatro años estará funcionando el tranvía por las calles de nuestra ciudad. Desde la responsabilidad de una única Institución o desde la colaboración en el marco de un deseable Consorcio de Transporte público para toda el área metropolitana que englobe cercanías, autobuses y tranvía, nuestra voluntad política es inequívoca. Lástima que se haya perdido tanto tiempo durante estos años.

*Profesor titular de Filología Francesa en la Universidad de Zaragoza, casado, con dos hijos, nació en Jarque del Moncayo (el Aranda) en 1961. Portavoz de CHA en el Ayuntamiento de Zaragoza desde 1995, es responsable del Grupo en la Comisión de Urbanismo.*

**Siempre habéis sido muy críticos con la política cultural del PP. ¿Cuál es vuestra propuesta?**

Parece claro que en la sociedad moderna del conocimiento son las grandes apuestas culturales las que marcan la importancia de las ciudades en el contexto internacional, por lo que entendimos que debíamos abanderar un ambicioso proyecto denominado "Noreste". En él, mediante la rehabilitación del Palacio de Fuenclara y de otros edificios significativos de la ciudad que son de propiedad municipal, planteamos una red innovadora de espacios de vanguardia cultural, de acogida de todas las manifestaciones y actividades artísticas contemporáneas, que sirva para atraer y proyectar la innovación artística desde Zaragoza.

**¿Y en materia de vivienda y equipamientos?**

Desde la oposición hemos luchado por impulsar políticas sociales para ello: el Plan de Vivienda aprobado en Pleno fue una propuesta de CHA que lamentablemente el PP no ha sabido gestionar. Hay que crear espacios urbanos en los que prime la calidad de vida, empezando por el propio espacio residencial, pero siguiendo también por los equipamientos (deportivos, culturales, asistenciales…) y alcanzando al entorno urbano (calles, plazas…) y periurbano (espacios naturales en contacto con la ciudad). Hay suelo suficiente para construir 1.500 viviendas protegidas anuales en Zaragoza durante los próximos años. Pretendemos que a través de los Presupuestos Participativos la gente pueda decidir qué tipo de infraestructuras desea crear o mejorar. Es necesario implicar a la sociedad en la construcción de la ciudad.

**Las propuestas de CHA para abordar políticas de integración de la población inmigrante en Zaragoza se desmarcan totalmente de PP y PSOE, que tratan esta cuestión como un problema de inseguridad.**

Es cierto, resulta lamentable identificar inmigrante e inseguridad. Hace falta un plan de acción que integre el potencial que representa la población inmigrante para Aragón. La apuesta que hacemos desde CHA tiene un contenido social, económico… pero también una fuerte carga ideológica en un país nacido como cruce de culturas, que exportó mano de obra. Como decimos en nuestro programa electoral, son tiempos de cambio y hay que comenzar a diseñar el futuro.

## Pepe Navarro

### Portavoz de CHA en el Ayuntamiento de Teruel y candidato a la Alcaldía

# “Hemos actuado con coherencia y para dignificar la ciudad

**¿Cómo valoras tu primera legislatura en el Ayuntamiento de Teruel?**

Hemos sabido mantener los criterios de CHA y llevar la voz de los ciudadanos al Ayuntamiento. Podemos estar muy satisfechos con nuestro trabajo, especialmente por la gestión de la Delegación de Transportes.

**El nuevo servicio de autobús urbano es sin duda el logro más importante de tu gestión. ¿En qué más asuntos habéis trabajado?**

El autobús urbano ha sido uno de los logros de la legislatura, no sólo de nuestra delegación, sino de todo el Ayuntamiento. Pero además se ha aprobado la Ordenanza de Taxis, y ahora tendremos un servicio digno de una capital turística.

Otra de las competencias en vías de solución es el traslado del cargadero de arcillas al puerto de Escandón, que supondrá la desaparición del peligro que suponen los camiones y la suciedad y molestias que ocasionan. Hemos emprendido también la dignificación de la estación de autobuses, que fue asumida con multitud de carencias en materia de seguridad, y ahora se reformará para mayor comodidad de los usuarios. El aparcamiento de camiones es nuestro único proyecto estancado. A pesar de haber presentado tres propuestas, todas han sido desestimadas por el resto de grupos municipales.

**¿Cuáles son las propuestas más importantes que se han realizado en el Ayuntamiento?**

Propuestas hemos hecho muchas, con un tono social y desde la izquierda, pero con una oposición muy dura no sólo del PAR y el PP, sino también del PSOE. Por ejemplo, la propuesta de rehabilitación de viviendas pretendía recuperar barrios y viviendas degradadas en el Casco Urbano e incidir en el precio de los alquileres para jóvenes, familias con pocos recursos e inmigrantes, pero no se aprobó. Otra propuesta de marcado carácter social fue la creación de una red de Escuelas Infantiles, en zonas de la ciudad sin este servicio, mediante un convenio con la DGA. Con todos los informes favorables, se aprobó en pleno por unanimidad, pero no se ha hecho nada ni siquiera desde el consejo de administración del Plan URBAN que también tenía destinadas partidas presupuestarias para esta propuesta.

*Licenciado en Geografía e Historia. Nació en Royuela (Teruel) en 1966 y está casado. Administrativo. Es Concejal del Ayuntamiento de Teruel desde 1999, donde ha ostentado la delegación de Transportes. Ahora es el candidato de CHA a la Alcaldía de Teruel.*

**Durante estos cuatro años, ¿cuáles han sido los momentos de mayor tensión?**

Sin duda los momentos más duros y surrealistas fueron producidos por el seudo matrimonio PAR-PSOE atacando nuestra gestión en el transporte urbano. Siendo oposición recibíamos criticas del resto de la oposición, porque eran incapaces de reconocer que CHA estaba poniendo en marcha un nuevo servicio tan demandado por los turolenses y que ellos, teniendo capacidad de gobierno, no habían sabido llevarlo a cabo. Cuando un partido actúa con coherencia y dando servicio y su única preocupación es defender el interés general, todos tendrían que reconocerlo.

**¿Cuál va a ser el papel de CHA en los próximos cuatro años?**

Sin duda nuestro objetivo es llevar al Ayuntamiento un gobierno social que recupere los valores de la izquierda, que el ciudadano se sienta parte de la ciudad y sobre todo de las decisiones que le afectan. Vamos a asentar población joven para asegurar el futuro de esta ciudad, mediante la instalación de empresas que generen empleo, pero también desarrollando nuestros recursos propios como el turismo, el jamón, etc. Creemos que Teruel debe ser una ciudad medioambiental y para ello fomentaremos las energías renovables, la limpieza, la gestión y ahorro de agua,... y sin olvidar nunca el Teruel Cultural.

## Azucena Lozano

**Portavoz de CHA en el Ayuntamiento de Huesca y candidata a la Alcaldía**

# “Hemos llenado el Ayuntamiento de propuestas alternativas en positivo

**Cuatro años más tarde, ¿en qué ha cambiado la ciudad?**

Tras aquellos años perdidos e inútiles del PP-PAR, Elboj ha estado obsesionado por la hiperactividad. La ciudad ha tenido la sensación de movimiento, pero le ha faltado rumbo, saber hacia dónde íbamos. Había que hacer cosas, muchas y rápidas, aunque no tuvieran sentido.

**Es curioso que hable de falta de proyecto cuando se ha aprobado un Plan General de Ordenación Urbana.**

Elaborar un PGOU no implica necesariamente tener un proyecto de ciudad. Éste ha sido aprobado sin consenso, impuesto a marcha martillo sólo con los votos del equipo de gobierno y arrastrando sonoros enfrentamientos entre los socios del tripartito hasta el último momento. Huesca tiene hoy un plan aséptico y raquítico, que cumple con los mínimos técnicos necesarios y adolece de espíritu. Este PGOU no dice nada de la Huesca del futuro y deja sin resolver problemas históricos.

**Al referirse a Huesca utiliza muchas veces la imagen de la "ciudad atolón".**

Es una manera gráfica de expresar esa ciudad que se expande hacia la periferia al tiempo que vacía su interior. Huesca está estancada demográficamente hablando, pero con este PGOU casi triplica su extensión urbana y se ponen en el mercado miles de viviendas sin lograr contener los precios. El Casco Antiguo se despuebla, envejece y deprime socialmente y más de 3.000 pisos del centro están vacíos. Es una huida hacia delante con aroma a especulación. Nosotros creemos que hay que apostar por una ciudad consolidada.

*Licenciada en Ciencias Exactas y Profesora de Matemáticas en la Escuela de Magisterio de Huesca. Casada, madre de tres hijos. Fue presidenta nacional de CHA de 1988 a 1994 y desde 1995 es concejala en el Ayuntamiento de Huesca.*

**¿Sin embargo en cultura se ha transmitido la idea de ser una referencia para todo Aragón?**

Y, en cierta forma, es cierto. Huesca tiene, desde siempre, un gran movimiento cultural debido al Ayuntamiento (Periferias), pero también a la Diputación de Huesca (Huesca Imagen) y a la actividad de las asociaciones (Festival de Cine, AFOTO,…). Pero también en este ámbito podría hablarse de una "ciudad atolón". La programación es magnífica y de calidad, pero incide mucho en la cultura-espectáculo y en la cultura para ciertas minorías, mientras no se consolida ni progresa en programas y sistemas culturales de base (archivos, formación, bibliotecas, patrimonio,…). Cada vez es más grande el abismo entre la minoría que acude a los actos culturales y la mayoría para quien no se establecen acciones de enganche y formación. La cultura progresista debe tender a corregir desigualdades y a favorecer el desarrollo individual y colectivo de toda la ciudadanía. Y lo del patrimonio… Huesca tiene cultura de vanguardia y un patrimonio cultural que se deshace ante la apatía del equipo de gobierno, como sucede con la muralla, los yacimientos arqueológicos, Casa Susín, Villahermosa, el lavadero de San Julián, la trama urbana, la toponimia,…

**Es tiempo de pasar revista a la labor realizada. ¿Cuál ha sido la aportación de CHA en este mandato?**

Dicen que somos los del no. Pero hemos llenado de propuestas en positivo y proyectos alternativos el Ayuntamiento. Nuevas ordenanzas de rehabilitación, Plan Global del Agua, elaboración de la Agenda Local 21, arreglo de caminos rurales, plan de bibliotecas, escuelas infantiles, restauración patrimonial,… Y muchas de esas propuestas incluso han sido aprobadas en Pleno, pero la mayoría no se han desarrollado. Y es que algunos dicen sí cuando quieren decir no y otros, los del no, resulta que somos los que ponemos sobre la mesa ideas y proyectos.

**¿Y ante las elecciones municipales de mayo?**

Los tiempos cambian y la opción de CHA es el referente de los colectivos más dinámicos y críticos de nuestra ciudad, se percibe como la fuerza política capaz de guiar este cambio por los caminos de la coherencia, el desarrollo sostenible y la izquierda aragonesista.

# CALENDARIO DE LOS PRINCIPALES ACTOS ELECTORALES

## Mitin en TERUEL

12 de mayo, lunes,
20 horas,
en el Cine Maravillas.

Con las intervenciones de:
· Chesús Bernal, candidato de CHA a la Presidencia del Gobierno de Aragón,
· Ángel Sánchez Monzón, primer candidato a las Cortes por Teruel,
· Pepe Navarro, candidato a la alcaldía de Teruel, y
· José Antonio Labordeta, Diputado del Congreso.

## Mitin en HUESCA

14 de mayo, miércoles,
19.30 horas,
en el Salón de Actos
de la Diputación de Huesca.

Con las intervenciones de:
· Chesús Bernal, candidato de CHA a la Presidencia del Gobierno de Aragón,
· Bizén Fuster, primer candidato a las Cortes por el Altoaragón, y
· Azucena Lozano, candidata de CHA a la alcaldía de Huesca.

## Fiesta-mitin central en ZARAGOZA

17 de mayo, sábado,
20 horas,
en la Plaza de Toros.

Con las actuaciones musicales de:
· Labordeta,
· La Ronda de Boltaña,
· Ángel Petisme y
· Especialistas,

y las intervenciones políticas de:
· Chesús Bemal, candidato a la Presidencia del Gobiemo de Aragón,
· Antonio Gaspar, candidato de CHA a la alcaldía de Zaragoza, y
· Bizén Fuster, presidente nacional de CHA.

## Fiesta-mitin en TERUEL

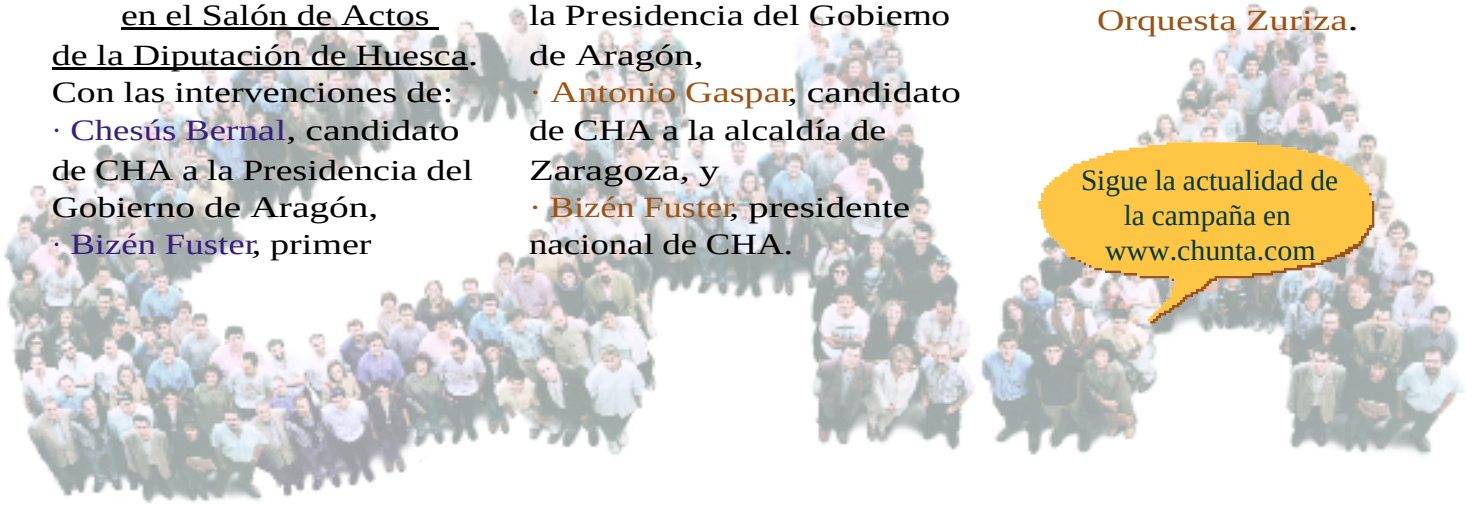
20 de mayo, martes,
20,00 h,
con la Orquesta Zuriza.

## Fiesta-mitin en HUESCA

22 de mayo, jueves,
20,30 h.
Plaza del Mercado,
con La Ronda de Boltaña.

## Fiesta Final de campaña en ZARAGOZA

23 de mayo, viernes,
en el Parque de Atracciones,
con la actuación de la Orquesta Zuriza.




PERIÓDICO

PRENSA INFORMATIVA

Sr. cartero, por favor, señale con una X las causas de la devolución

- Ausente
- Defunción
- Cambio domicilio
- Desaparecido
- Señas insuficientes
- Rehusado

Rte.:

# Aragón Libre

CHA

Conde Aranda, 14-16, 1º. Tel. 976 28 42 42 - ZARAGOZA

FRANQUEO CONCERTADO 50/89

ENVÍO A: